

# 溫庭筠《菩薩蠻·小山重疊金明滅》 姓名：

小山重疊金明滅，鬢雲欲度香腮雪。懶起畫蛾眉，弄妝梳洗遲。

照花前後鏡，花面交相映。新帖繡羅襦，雙雙金鷓鴣。

## 注釋

- ① 小山：眉妝的名目(事物的名稱、花樣)，指小山眉，彎彎的眉毛。另外一種理解為：小山是指屏風上的圖案，由於屏風是摺疊的，所以說小山重疊。金：指唐時婦女眉際妝飾之「額黃」。明滅：隱現明滅的樣子。金明滅：形容陽光照在屏風上金光閃閃的樣子。一說描寫女子頭上插戴的飾金小梳子重疊閃爍的情形，或指女子額上塗成梅花圖案的額黃有所脫落而或明或暗。  
額黃：古代婦女的面部妝飾。南北朝時，佛教盛行，一些婦女由塗金的佛像上得到靈感，而形成了額部飾黃的風氣。初始是以畫筆沾黃色染料塗抹於額上，而後亦有以黃色花瓣飾物黏貼於額上，稱為「花黃」。
- ② 鬢雲：雲朵似的鬢髮。形容髮髻蓬鬆如雲。度：覆蓋，過掩，形容鬢角延伸向臉頰，逐漸輕淡，像雲影輕度。欲度：將掩未掩的樣子。香腮雪：香雪腮，雪白的面頰。髮髻(ㄈㄞˋ)：一種挽束頭髮，將其盤結於頭頂或顱後的髮式。
- ③ 蛾眉：女子的眉毛細長彎曲像蠶蛾的觸鬚，故稱蛾眉。一說指元和(唐憲宗的年號)以後較濃闊的時新(當時流行)眉式「蛾翅眉」。
- ④ 弄妝：梳妝打扮，修飾儀容。
- ⑤ 羅襦(ㄌㄨㄛˊ)：絲綢短襖(ㄞˋ)。
- ⑥ 鷓鴣(ㄓㄧˋ ㄊㄨˊ)：貼繡上去的鷓鴣圖，這說的是當時的衣飾，就是用金線繡好花樣，再繡貼在衣服上，謂之「貼金」。

## 語譯

眉妝漫染，疊蓋了部分額黃，鬢邊髮絲飄過。潔白的香腮似雪，懶得起來，畫一畫蛾眉，整一整衣裳，梳洗打扮，慢吞吞，意遲遲。

照一照新插的花朵，對了前鏡，又對後鏡，紅花與容顏，交相輝映，剛穿上的綾羅裙襦，繡著一雙雙的金鷓鴣。

## 賞析

這是溫庭筠的一篇代表詞作，它通過描寫女子起床的姿態情態，通過一些巧妙的手法，含蓄雋永的寫出了女子空虛寂寞的內心世界。

這首詞上闕以首句「小山重疊金明滅」開啟，一開始，闖入眼帘這幾個字其實是晦澀難解的對此，對此，歷代詞選家、文學家們也是各有各的說法。而其中有两种說法最具爭議。一是覺得此句是在寫室內屏風，二是覺得這寫的是當時非常流行的女子的小山眉。個人呢，更傾向於這句詞是寫女子小山眉的說法。

這句詞寫的其實是很淒美的，想想看，一位美人出現在銅鏡前，由於還沒有弄妝梳洗，她頭上插戴的飾金小梳子重疊閃爍，額上塗成梅花圖案的額黃因為有所脫落而或明或暗。

女子膚色如同雪一般白皙，那像烏雲一樣的鬢髮掠過她面龐，而女子卻懶洋洋的，沒有心思去描畫一下那已經有點殘了的美，等到起身梳洗的時候已經很遲了。

女子對鏡插花，這種情節在很多影視作品中都有，當然，大多數時候插的花是簪花。你想像一下，一位美人兒，看到鏡子裡鏡子外都是花的美好倩影。這花想來既是說頭上的花，也是說女子本身就是一朵花吧！女子穿的是嶄新的綾羅短衣，那貼繡的鷓鴣似欲飛動，成雙的繡出來的金線鷓鴣，更是使她的相思柔情愈發濃烈。

這首詞大概是溫庭筠在大中後期(唐宣宗時期)創作的。那個時候，溫庭筠正當落魄。當時，正值溫庭筠屢試不第，他應該當時心中也的確確有一些複雜的情緒。所以，認真閱讀這首《菩薩蠻·小山重疊金明滅》，寫的是非常精緻的，也正是這首詞寫出了一些閨中婦女思歸之情。

整首詞結構上採用了直線型描敘的方式來寫，非常清晰明了。詞中並沒有直接寫有多惆悵，而是通過描寫主人公起床前前後後那一系列的動作、服飾，讀者透過這些也就明白了女子緣何發愁。

而最後一句詞，想必是很多讀者非常喜歡的，從夫妻恩愛，轉到了寫兩隻鴛鴦，詠物襯情，當真是讓人有了耳目一新的感覺。而且，這首詞通過仄韻和平韻交錯變換的調式表現出了女子心思的難解。可以說，溫庭筠寫詩一直都是非常高明的，明明是閨怨詞，卻能夠從中發掘出一些其他的思考。

(資料來源：<https://kknews.cc/other/o399yxp.html>)

## 補充

1. 雋(ㄐㄩㄣˋ)永：意義深長而耐人尋味。

【例】他的詩作頗負盛名，短詩尤以清新雋永見稱。

2. 晦澀：詩文、樂曲等含意隱晦不易懂。

3. 懶洋洋：倦怠、無精打采的樣子。【例】他家裡發生許多不如意的事，所以最近總是懶洋洋的，做什麼事都不起勁。

4. 簪(ㄆㄢ)花：將花插在頭髮上。

【例】古時候的慶典宴會，不論男女都有簪花的習慣。

5. 落魄(ㄌㄨㄛˋ)

■ 窮困潦倒不得志。【例】他因經商失敗而破產，現在落魄潦倒，生活困苦。

■ 率性豪放、不受拘束。【例】落魄江南載酒行，楚腰腸斷掌中輕。

6. 直線型描述：指的是一種按照時間順序，從頭到尾，一氣呵成地進行敘述的方式。這種敘述方式通常適用於事件發展相對簡單、線性、沒有太多枝蔓的情況。在直線型描敘中，敘述者通常會按照時間順序，將事件的起因、經過、結果一一呈現出來。例如，在敘述一個故事時，敘述者可以按照故事發生的順序，從主角的出生、成長、經歷、到最後的結局，一一進行敘述。

7. 明了

■ 清楚知道或了解。如：「你的意思我明白了，就這樣辦吧！」

■ 清晰、明白。

8. 惆悵(ㄇㄣˋ ㄉㄨˋ)：悲愁、失意。

【例】想到自己一事無成，他的心中頓時惆悵不已。